

Scheda LXXVI

L'ACCETTA PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Pogerola (Amalfi)	a ₁ accëttùllë [a:ttʃət'tullə] (1) / 'o putatùrë [o puta'turə] (2)
Pastena (Amalfi)	'o sërràcchië [o sər'rakkjə] / 'o ccëttùllë [o ttʃət'tullə]
Lone (Amalfi)	'o sërràcchië [o sər'rakkjə] / 'o ccëttùllë [o ttʃət'tullə]
Scala	a ₁ accëttùllë [a:ttʃət'tullə] / 'o sërràcchië [o sər'rakkjə] (3)
Ravello	'o pëtaturë [o pəta'turə] / 'o sërràcchië [o sər'rakkjə]
Minori	'o sërràcchië [o sər'rakkjə] / a ₁ accëttùllë [a:ttʃət'tullə] / 'o putatùrë [o puta'turə]
Maiori	'o pëtaturë [o pəta'turə]
Tramonti (loc. Corsano)	a ₁ accëttë [a:ttʃət'tə] / a ₁ accëttùllë [a:ttʃət'tullə] / 'o sërràcchië [o sər'rakkjə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'o sërràcchië [o sər'rakkjə]
Cetara	'o ccëttùllë [o ttʃət'tullə]
Albori (Vietri s. m.)	a ₁ accëttóllë [a:ttʃət'tollə]

Descrizione:

(1) accëttùllë [a:ttʃət'tullə]: accëtta che serve per potare i rami più grossi degli ulivi;

(2) putatùrë [puta'turə] / pëtaturë [pəta'turə]: potatoio, falcetto, roncola, ronchetto in uso per la potatura dei rami più voluminosi degli alberi d'ulivo;

(3) sërràcchië [sər'rakkjə]: saracco, sega dotata di lama larga e di impugnatura corta, utile per la potatura dei rami di piccole o medie dimensioni degli ulivi.

Etimologia:

(1) **accèttullè [attʃət'tullə]** / **accèttóllè [a:ttʃət'tollə]** / **ccèttullè [ttʃə t'tullə]**: diminutivo di *accétta* (proveniente dal francese *hachette*, diminutivo di *hache* ‘ascia’ [www.garzantilinguistica.it]) tramite il suffisso dialettale *-ullè* e la variante non anafonetica *-óllè*;

(2) **putatùrè [puta'turə]** / **pètatùrè [pəta'turə]**: dall’aggettivo del latino tardo *putatorŭ(m)*, derivato da *putāre* ‘potare’ (www.garzantilinguistica.it);

(3) **sèrràcchiè [sər'rakkjə]**: da un diminutivo del latino *serra, serrac(ŭ)lu(m)* (D’Ascoli 1979: 586; D’Ascoli: 1993: 690).

Fono-morfologia:

(1) **a. accèttullè [a:ttʃət'tullə]** / **a. accèttóllè [a:ttʃət'tollə]** / **'o ccèttullè [o ttʃət'tullə]**: assorbimento dell’articolo determinativo alla parola seguente cominciante per vocale, **[a:ttʃət'tullə]** / **[a:ttʃət'tollə]**, come anche deglutinazione della vocale iniziale *a-* dei succitati esiti dialettali alla forma dell’articolo, **[o ttʃət'tullə]**;

(2) **putatùrè [puta'turə]** / **pètatùrè [pəta'turə]**: in posizione protonica si registra l’alternanza *-u-* / *-ə-*, mentre in sede tonica, in entrambi gli esiti, si rileva la continuazione del suffisso latino originario *-orŭ* nella forma *-urè*, con chiusura metafonetica di *-ó-* tonica (primaria) in *-u-*;

(3) **sèrràcchiè [sər'rakkjə]**: sviluppo del nesso consonantico latino secondario *-cl-*, per effetto del diletto di *-ŭ-* etimologica, in [kkj] nel passaggio al dialetto.

Nota: un informante ultraottantenne di Pogerola ha dichiarato che l’arnese agricolo denominato **putatùrè [puta'turə]** è adoperato in loco in sostituzione di quello chiamato **accèttullè [attʃət'tullə]**, impiegato altrove, in particolare nel Cilento, ma le inchieste effettuate successivamente hanno appurato che quest’ultima voce è presente anche nel lessico rurale afferente all’olivicultura di altri centri indagati in Area Amalfitana.

Scheda LXXVI

L'ACCETTA PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Conca de' Marini	'o sèrràcchiè [o sər'rakkjə] (plur. 'i sèrràcchiè [i sər'rakkjə]) (1)
Furore	'o putatùrè [o puta'turə] (2) / a accèttùllè [attʃət'tullə] (3) / 'o sèrràcchiè [o sər'rakkjə] / 'o sèrrètièllè [o sərrə'tjellə] (4)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o putatùrè [o puta'turə]
Praiano	'o putatùrè [o puta'turə]
Sant'AgNELLO (Sorrento)	'o sèrràcchiè [o sər'rakkjə] / 'o curtèllàccè [o kurtəl'lattʃə] (5)
Massa Lubrense	'o sèrràcchiè [o sər'rakkjə] / a accèttùllè [attʃət'tullə] / 'o mässùrè [o mäs'surə] (6)

Descrizione:

(1) sèrràcchiè [sər'rakkjə]: saracco, sega dotata di lama ampia e avente impugnatura corta, utilizzata per la potatura dei rami di piccole o medie dimensioni degli ulivi;

(2) putatùrè [puta'turə] / pètaturè [pəta'turə]: potatoio, falcetto, roncola, ronchetto in uso per la potatura dei rami più voluminosi degli alberi d'ulivo;

(3) accèttùllè [attʃət'tullə]: accetta utile a potare i rami più voluminosi degli ulivi;

(4) sèrrètièllè [sərrə'tjellə]: 'seghetta';

(5) curtèllàccè [kurtəl'lattʃə]: coltello voluminoso utilizzato nell'operazione di potatura degli alberi d'olivo;

(6) mässùrè [mäs'surə]: 'falciola, piccola falce per la mietitura'.

Etimologia:

(1) sèrràcchiè [sər'rakkjə]: voce derivante da un diminutivo del latino *serra*, *serrac(ū)lu(m)* (D'Ascoli 1979: 586; D'Ascoli: 1993: 690);

(2) putatùrè [puta'turə] / pètaturè [pəta'turə]: esiti risalenti all'aggetti-

vo del latino tardo *putatoriu(m)*, originato da *putāre* ‘potare’ (www.garzantilinguistica.it);

(3) **accèttullè [attʃət'tullə] / accèttóllè [attʃət'tollə] / cèttullè [tʃət'tullə]**: diminutivo di *accétta* (proveniente dal francese *hachette*, diminutivo di *hache* ‘ascia’ [www.garzantilinguistica.it]) tramite il suffisso dialettale *-ullè* e la variante non anafonetica *-óllè*;

(4) **sèrrètièllè [sərrə'tjellə]**: lessema di genere maschile, variante locale del femminile *sèrrètèlla*, lemma che risulta nei dizionari dialettali e che costituisce forma diminutivale di *sèrra* ‘sega’ (D’Ascoli 1993: 690; D’Ascoli 1979: 586; Altamura 1968: 309);

(5) **curtèllaccè [kurtəl'lattʃə]**: peggiorativo di **curtièllè [cur'tjellə]** ‘coltello’, dal latino *cultellus*, forma diminutiva di *culter* [Devoto 1985: 88]) mediante il suffisso *-accè*;

(6) **mèssurè [məs'surə]**: voce maschile, variante locale del lemma di genere femminile *mèssòra* riportato dai dizionari dialettali, derivante dal participio passato del latino *metēre*, *messus* (cfr. il sostantivo *messore* ‘mietitore’ e l’aggettivo *messorio*, attributo del falchino utile per l’operazione di mietitura) (D’Ascoli 1993: 404; D’Ascoli 1979: 342; Altamura 1968: 182).

Fono-morfologia:

(1) **sèrràcchiè [sər'rakkjə]**: evoluzione del gruppo consonantico latino secondario *-cl-*, per via della caduta di *-ŭ-* etimologica, in [kkj] nel passaggio al dialetto;

(2) **putatùrè [puta'turə]**: in posizione protonica si registra l’innalzamento timbrico di *-o-* protonica a *-u-*, mentre in sede tonica si riscontra lo sviluppo tipicamente meridionale del suffisso latino originario *-orū* nella forma *-ùrè*, con chiusura metafonetica di *-ó-* tonica (primaria) in *-u-*;

(3) **a accèttullè [attʃət'tullə]**: agglutinazione dell’articolo determinativo alla parola seguente che inizia per vocale;

(4) **sèrrètièllè [sərrə'tjellə]**: si osserva il dittongamento metafonetico *è>ié* quale contrassegno morfologico del genere maschile rispetto alla variante femminile *sèrrètèlla*;

(5) **curtèllaccè [kurtəl'lattʃə]**: si rileva l’assenza della dittongazione metafonetica, presente, di contro, nella voce primitiva **curtièllè [cur'tjellə]** per effetto dell’aggiunta del suffisso peggiorativo *-accè* e del conseguente slittamento dell’accento sulla penultima sillaba;

(6) **mèssurè [məs'surə]**: emerge la chiusura metafonetica di *-ò-* tonica in *-u-* come marca morfologica del genere maschile rispetto alla variante femminile *mèssòra*.

Scheda LXXVI

L'ACCETTA PER LA POTATURA DEGLI ULIVI

Capri	'a mmannarèllë [a mmanna'rellə] / a accèttùllë [a:ttʃət'tullə] / 'u mässùrë [u mäs'surə] / 'a mässórë [a mäs'sorə]
Anacapri	'o ccèttóllë [o ttʃət'tollə]

Descrizione:

strumento da taglio adoperato per potare i rami più voluminosi degli ulivi.

Etimologia:

mannarèllë [manna'rellə]: forma proveniente dal latino tardo *manuarīa* (*securis*), femminile dell'aggettivo *manuarius* 'manuale', a sua volta da *manus* 'mano' (www.treccani.it; D'Ascoli 1979: 324; D'Ascoli 1993: 381), mediante il suffisso diminutivo *-èllë*;

mässùrë [mäs'surə] / mässórë [mäs'sorə]: forme, ritenute esogene dai locutori dialettofoni capresi intervistati, poiché considerate da questi ultimi appartenenti al lessico rurale di area sorrentina (cfr. in proposito Massa Lubrense, Vitolo 2021: 201-202). La prima delle due voci è contraddistinta da innalzamento metafonetico della vocale tonica, quale contrassegno morfologico del genere maschile, mentre la seconda di genere femminile è variante non metafonetica;

cèttóllë [tʃət'tollə]: voce diminutiva di *accétta* (risalente al francese *hachette*, diminutivo di *hache* 'ascia' [www.garzantilinguistica.it]) per aggiunta del suffisso dialettale *-óllë* ed aferesi di *a-* primaria di inizio parola.



Nella foto
strumento da taglio
utilizzato per la
potatura degli ulivi.